

CHAPTER 4

CHAPITRE 4

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act****Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur***Assented to May 1, 2009**Sanctionnée le 1^{er} mai 2009*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 29(1) of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *Le paragraphe 29(1) de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

29(1) On registering a vehicle, the Registrar shall issue to the owner one registration plate for a motorcycle, an antique vehicle, a seasonal vehicle, a trailer or a semi-trailer and 2 registration plates for every other motor vehicle, but the Minister may order that only one registration plate shall be issued for each motor vehicle for the registration year or years specified in the order.

29(1) Lors de l'immatriculation d'un véhicule, le registraire doit délivrer au propriétaire une plaque d'immatriculation pour une motocyclette, un ancien modèle, un véhicule saisonnier, une remorque ou une semi-remorque et deux plaques d'immatriculation pour tout autre véhicule à moteur; mais le Ministre peut ordonner par arrêté qu'il ne soit délivré qu'une seule plaque d'immatriculation pour chaque véhicule à moteur pour l'année ou les années d'immatriculation indiquées dans l'arrêté.

2 *Section 31 of the Act is repealed and the following is substituted:*

2 *L'article 31 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

31(1) Notwithstanding the provisions of section 29, in any registration year, on a renewal of a vehicle registration that was effective for the immediately preceding registration year, the Minister may authorize the Registrar to issue, instead of a registration plate or plates, a device that may be attached to the registration plate or affixed to the windshield or other part of the vehicle, which device shall bear thereon any other particulars the Minister requires, and the Minister shall order in what manner the device is to be attached or affixed to the vehicle.

31(1) Malgré les dispositions de l'article 29, pour toute année d'immatriculation, lors du renouvellement de l'immatriculation d'un véhicule qui était valide pour l'année d'immatriculation précédente, le Ministre peut autoriser le registraire à délivrer, au lieu d'une ou de deux plaques d'immatriculation, quelque chose qui peut être fixé à la plaque d'immatriculation ou appliqué sur le pare-brise ou autre partie du véhicule et qui doit porter tous autres détails qu'il exige et ordonner de quelle manière cette chose doit être fixée ou appliquée sur le véhicule ou de l'y appliquer.

31(2) The device referred to in subsection (1) shall be attached to the registration plate or affixed to the windshield or other part of the vehicle within 10 days of the renewal.

31(3) On the demand of a peace officer, an owner or driver of the vehicle shall produce evidence of the renewal of the registration.

3 *The Act is amended by adding after section 39.1 the following:*

39.2 The Minister, subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may make regulations respecting the registration and operation of seasonal vehicles.

4 *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

31(2) La chose est fixée ou appliquée dans les dix jours du renouvellement.

31(3) Sur demande d'un agent de la paix, le propriétaire ou le conducteur du véhicule produit preuve du renouvellement.

3 *La Loi est modifiée après l'article 39.1 par l'adjonction de ce qui suit :*

39.2 Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant l'immatriculation et la conduite de véhicules saisonniers.

4 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*